



Rapporto annuale 2013

Sommario

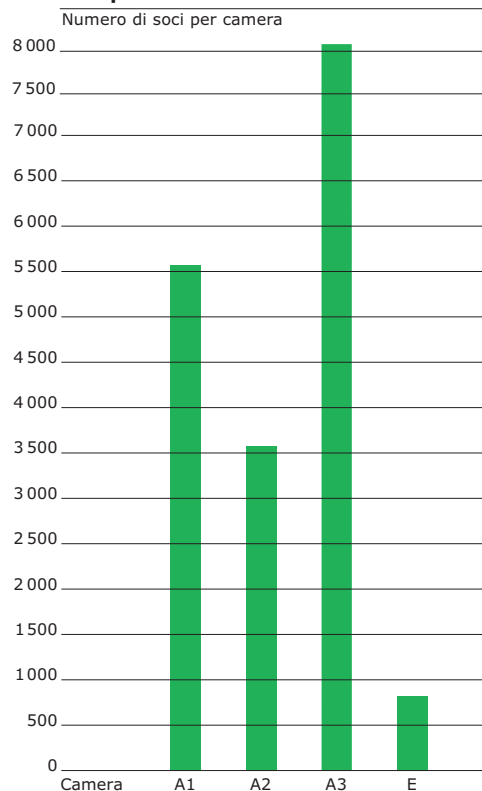
Soci	2
Esercizio 2013	3
Società consorelle estere	14
Servizio legale	16
Organizzazioni internazionali	17
Premio ProLitteris	19
Fondo culturale	20
Assemblea generale	21
Consiglio di amministrazione e commissioni	23
Nuovo direttore	25
Fondazione sociale di ProLitteris	26
Sede	28
Bilancio ProLitteris	30
Conto di esercizio ProLitteris	31
Rapporto dell'Ufficio di revisione all'Assemblea generale	39
Bilancio della Fondazione sociale di ProLitteris	41
Conto di esercizio della Fondazione sociale di ProLitteris	42
Rapporto dell'Ufficio di revisione al Consiglio della Fondazione sociale	46
Bilancio della Fondazione Fondo culturale di ProLitteris	47
Conto di esercizio della Fondazione Fondo culturale di ProLitteris	48
Rapporto dell'Ufficio di revisione al Consiglio della Fondazione Fondo culturale	50

Statistica

Nel corso dello scorso anno ProLitteris ha contato 509 nuove adesioni e si avvale oggi di un effettivo di 11 454 soci (10 620 autrici e autori, 834 editori).

Camera A1	5618
Camera A2	3607
Camera A3	8084
Camera E	834

Composizione delle camere



Camera A1:
Scrittrici e scrittori, autrici e autori
di opere drammatiche

Camera A2:
Autrici e autori d'arte visuale,
fotografe e fotografi

Camera A3:
Giornaliste e giornalisti, autrici
e autori di testi scientifici

Camera E:
Editori

I nostri soci provengono dalle seguenti regioni linguistiche:

Svizzera tedesca:	9 795	(85,5 %)
Svizzera francese:	1 265	(11,0 %)
Svizzera italiana:	340	(3,0 %)
Svizzera retoromancia:	54	(0,5 %)

Esercizio 2013

Panoramica

	2013	2012	
Entrate	CHF 1000	CHF 1000	+/- %
Proventi da diritti di gestione Svizzera	30 917	29 627	4,4
Proventi da diritti di gestione estero	2 549	2 533	0,6
Totale	33 466	32 160	4,1
Uscite			
Indennità agli aventi diritto	23 798	22 803	4,4
Contributo Fondazione sociale	2 535	2 378	6,6
Spese amministrative	6 757	6 394	5,7
Costi progetti/delcredere/spese straordinarie	376	585	-35,7
Totale	33 466	32 160	4,1

Rispetto all'esercizio precedente, nel 2013 i proventi complessivi hanno registrato un incremento del 4.1% o di circa CHF 1.31 milioni, portandosi a CHF 33.47 milioni (anno precedente: CHF 32.16 milioni). Di conseguenza sono aumentati anche i compensi ripartiti ai soci e agli aventi diritto esteri: CHF 23.798 rispetto a CHF 22.803 nell'anno precedente. Le spese amministrative sono aumentate del 5.7% (CHF 0.362 milioni) e ammontano ora a CHF 6.76 milioni (anno precedente: CHF 6.39). Il tasso di spese amministrative è dello 0.31% maggiore rispetto all'anno precedente e si è assestato al 20.19% (anno precedente: 19.88%).

I vari settori di gestione

a) Diritto di trasmissione, Diritto di ricezione pubblica, Diritto di ritrasmissione

Nell'esercizio in esame, le entrate ordinarie del settore Diritto di trasmissione (SSR SRG, emittenti locali, Internet, emittenti estere) si sono accresciute del 5.6%, portandosi a CHF 1 723 876.80 (anno precedente: CHF 1 633 122.69).

Le trattative fra ProLitteris e SSR SRG per una nuova convenzione sui diritti di trasmissione, sospese nel 2009, sono state riavviate nell'esercizio in esame. Fino all'entrata in vigore della nuova convenzione sono ancora applicabili le disposizioni e i tassi del contratto vigente.

Nel settore Diritto di ricezione pubblica (Tariffe comuni 3a-c) i proventi ordinari sono rimasti praticamente invariati (CHF 1 114 067.85 contro CHF 1 146 523.37 nell'anno precedente).

La Tariffa comune 3a (Diritto di ricezione pubblica nei ristoranti, negli alberghi e nei locali di vendita) che era stata prorogata fino a fine 2013, è giunta a scadenza nell'anno in esame. Le cinque società di gestione sono riuscite a convenire con le organizzazioni degli utenti un'ulteriore proroga dell'accordo fino a fine 2016. Fino a tale data la riscossione delle indennità sarà ancora effettuata dalla società Billag. Attualmente non è ancora chiaro a chi verrà affidato il mandato di riscuotere i compensi a partire dal 2017. La Commissione arbitrale ha approvato la proroga fino a fine 2016.

La Tariffa aggiuntiva alla TC 3a, approvata nel 2013 e relativa alla ricezione di trasmissioni radio e televisive nelle camere degli ospiti, è stata impugnata dalla federazione Gastrosuisse con ricorso al Tribunale amministrativo federale. Al ricorso è stato accordato effetto sospensivo e pertanto le società di gestione nell'anno in esame non hanno potuto riscuotere i compensi dovuti nel settore in questione.

I proventi ordinari generati dalle Tariffe comuni 1 e 2 (Diritto di ritrasmissione) rispetto all'anno precedente hanno segnato un incremento del 6.2% e ammontano ora a CHF 6 399 013.45 (anno precedente: CHF 6 027 184.46).

b) Diritto di riproduzione

Gli introiti generati in Svizzera sulla base della Tariffa Diritto dell'arte visiva attualmente in vigore, rispetto all'anno precedente hanno segnato un incremento del 61%, passando da CHF 626 063.85 a CHF 1 007 918.25. Queste entrate supplementari si spiegano anzitutto con il fatto che molte delle fatture relative all'anno 2012 sono state emesse soltanto all'inizio dell'anno in esame. Inoltre è stato possibile riscuotere un importo sostanziale per l'utilizzazione di diritti dell'arte visiva a scopi pubblicitari. Infine, è stato ampliato l'effettivo di personale del reparto Diritto dell'arte visiva, e di conseguenza sono aumentate le risorse per sorvegliare in modo più intenso l'utilizzazione delle opere in questione. L'intensificazione di queste attività ha anch'essa contribuito a generare entrate più cospicue.

c) Diritto di reprografia/Diritto di utilizzazione delle opere nelle reti telematiche

I proventi ordinari nel settore Diritto di reprografia (Tariffe comuni 8 I-VI) nell'anno in esame si sono accresciuti del 5.2%, portandosi a CHF 9 954 787.15 (anno precedente: CHF 9 485 221.50). I compensi versati dalle società consorelle estere sono aumentati del 6.9%, passando a CHF 1 140 751.88 (anno precedente: CHF 1 066 796.83).

Nel settore dei diritti di utilizzazione Diritto di utilizzazione nelle reti telematiche (Tariffe comuni 9 I-VI) gli introiti ordinari sono aumentati del 12% circa, passando a CHF 5 192 010.40 (anno precedente: CHF 4 637 039.35). La causa di questo importante aumento è data dall'applicazione dei tassi più alti previsti nella Tariffa comune 9 a partire dal 1° gennaio 2013.

d) Diritto di prestito

I proventi per diritti di prestito provengono esclusivamente dall'estero, sostanzialmente dalla Germania (VG WORT), ma anche dall'Austria e dalla Francia. Contrariamente ai paesi dell'Unione europea, la Legge svizzera sul diritto d'autore non conosce il diritto di prestito.

Nell'anno in esame i proventi hanno registrato un calo del 12%, passando a CHF 828 590.30 (anno precedente: CHF 939 555.60).

e) Indennità su supporti vergini

I proventi ordinari nel settore delle indennità per supporti vergini (copia privata) rispetto all'anno precedente sono aumentati di circa il 10% e ammontano ora a CHF 522 840.80 (anno precedente: CHF 477 339.80). Queste entrate addizionali sono state generate dalla nuova Tariffa comune 4f (copia nelle memorie dei tablet), entrata in vigore il 1° gennaio 2013 e valida fino a fine 2014.

La durata di validità delle Tariffe comuni 4a-d (cassette vergini, CD-R/RW, DVD registrabili, memorie digitali in apparecchi di registrazione audio e audiovisivi) è scaduta a fine 2013. Le trattative per le nuove tariffe sono iniziate nell'agosto del 2012 e si sono concluse nell'anno in esame. Le tre Tariffe comuni 4a-c applicate finora ora sono riunite in un'unica Tariffa TC 4. I singoli tassi non sono stati modificati e nella nuova tariffa saranno ancora menzionati individualmente. La TC 4 è stata approvata il 7 ottobre 2013 dalla Commissione arbitrale federale e sarà valida fino a fine 2016. Anche la nuova Tariffa comune 4d è stata approvata dalla Commissione arbitrale federale. I suoi tassi sono stati lievemente ridotti per via del calo dei prezzi degli apparecchi, che continuano a registrare flessioni importanti. La TC 4d giunge a scadenza a fine 2015.

La Tariffa comune 4e (copia su memorie di cellulari multimedia) ancora non può essere applicata, visto che le varie procedure di ricorso avviate dalle associazioni degli utenti sono ancora in corso presso il Tribunale amministrativo federale.

Panoramica dettagliata dei proventi

Diritto di emissione	2013	2012	+/- %
SRG SSR	1 689 523.65	1 586 858.98	6,5
Emittenti locale svizzere	13 768.—	17 558.30	-21,6
Trasmissioni via Internet	5 000.—	5 000.—	-
Trasmissioni all'estero	15 585.15	23 705.41	-34,3
Proventi straordinari	448 320.67	247 881.16	80,9
Totale	2 172 197.47	1 881 003.85	15,5

Diritto di ricezione pubblica			
Proventi dalla Svizzera (TC 3a-3c)	1 114 067.85	1 146 523.37	-2,8
Proventi straordinari	164 488.46	393 743.56	-58,2
Totale	1 278 556.31	1 540 266.93	-17,0

Diritto di ritrasmissione TC 1			
Proventi dalla Svizzera	6 399 013.45	6 027 184.46	6,2
Proventi dall'estero	170 941.05	165 034.60	3,6
Proventi straordinari	1 393 189.67	1 410 547.24	-1,2
Totale	7 963 144.17	7 602 766.30	4,7

Diritto di ritrasmissione TC 2a e b			
Proventi dalla Svizzera	120 296.98	142 112.60	-15,4
Proventi straordinari	4 020.71	5 211.55	-22,9
Totale	124 317.69	147 324.15	-15,6

Diritto di registrazione			
Proventi dalla Svizzera	578.80	153.50	277,1
Totale	578.80	153.50	277,1

Diritto di riproduzione	2013	2012	+/- %
Proventi dalla Svizzera (Tariffa diritto dell'arte visiva)	1 007 918.25	626 063.85	61,0
Proventi Multimedia	36 884.—	39 237.50	-6,0
Proventi dall'estero	394 313.54	328 387.77	20,1
Proventi straordinari	183 532.18	238 807.54	-23,1
Totale	1 622 647.97	1 232 496.66	31,7

Diritto di reprografia /Diritto di utilizzazione nelle reti aziendali			
Proventi dalla Svizzera (TC 8 e 9)	15 074 479.20	14 052 552.15	7,3
Proventi dal Principato del Liechtenstein	72 318.35	69 708.70	3,7
Proventi dall'estero	1 140 751.88	1 066 796.83	6,9
Ratei attivi	239 767.45	459 397.25	-47,8
Proventi straordinari	800 421.69	1 217 834.39	-34,3
Totale	17 327 738.57	16 866 289.32	2,7

Diritto di prestito			
Proventi dalla Svizzera	—.—	—.—	—
Proventi dall'estero	826 998.20	939 448.80	-12,0
Proventi straordinari	1 592.10	106.80	1 390,7
Totale	828 590.30	939 555.60	-11,8

Indennità su supporti vergini			
Proventi dalla Svizzera (TC 4a-4d e 4f)	522 840.80	477 339.80	9,5
Proventi straordinari	163 824.72	547 727.78	-70,1
Totale	686 665.52	1 025 067.58	-33,0

Set-Top-Box	2013	2012	+/- %
Proventi dalla Svizzera (TC 12)	516 888.47	339 921.65	52,1
Proventi straordinari	94 872.50	-.—	-
Totale	611 760.97	339 921.65	80,0

Utilizzazione a fini didattici			
Proventi dalla Svizzera (TC 7)	114 380.98	105 977.13	7,9
Proventi straordinari	160 578.29	-.—	-
Totale	274 959.27	105 977.13	159,5

Diritto di locazione			
Proventi dalla Svizzera (TC 5 e 6)	366 161.95	400 661.60	-8,6
Proventi dall'estero	-.—	9 337.15	-
Ratei attivi	-.—	3 570.—	-
Proventi straordinari	147 715.05	-.—	-
Totale	513 877.—	413 568.75	24,3

Utilizzazione da parte di persone disabili			
Proventi dalla Svizzera (TC 10)	60 789.—	65 501.20	-7,2
Totale	60 789.—	65 501.20	-7,2
Totale complessivo	33 465 823.04	32 159 892.62	4,1

Ripartizione

Nell'esercizio in esame è stato accantonato un importo pari a CHF 23 797 645.03 destinato alla ripartizione agli aventi diritto.

Ciò corrisponde ad un aumento del 4,4% o di CHF 994 600.97, rispetto all'anno precedente.

	2013	2012	+/- %
Diritto di emissione	1 355 160.70	1 350 803.10	0,3
Diritto di ricezione pubblica	790 981.—	814 000.03	-2,8
Diritto di ritrasmissione TC 1	4 648 498.90	4 382 242.87	6,1
Diritto di ritrasmissione TC 2a e b	84 207.11	99 474.89	-15,3
Diritto di registrazione	515.10	136.60	277,1
Diritto di riproduzione	1 162 720.43	818 404.51	42,1
Diritto di reprografia/Diritto di utilizzazione nell'reti aziendali	13 799 329.50	13 386 061.59	3,1
Diritto di prestito	770 167.20	894 501.90	-13,9
Indennità su supporti vergini	371 213.63	338 898.11	9,5
Set-Top-Box	382 494.15	251 532.64	52,1
Utilizzazione a fini didattici	84 641.19	78 420.15	7,9
Diritto di locazione	294 877.02	330 976.80	-10,9
Utilizzazione da parte di persone disabili	52 839.10	57 590.87	-8,3
Totale	23 797 645.03	22 803 044.06	4,4

Spese amministrative

Le spese amministrative lorde, vale a dire l'onere complessivo connesso al vasto campo di attività di ProLitteris, nel 2013 sono diminuite di CHF 145 248 (1.9%) rispetto all'anno precedente, passando a CHF 7 640 595.43. Tuttavia, visto che le entrate accessorie – soprattutto per via della riduzione dei redditi da valori mobiliari – rispetto all'anno precedente hanno subito una flessione pari a CHF 508 135.43, le spese amministrative nette, ovvero l'onere complessivo senza le entrate accessorie, si sono accresciute del 5.7% o di CHF 362 887.02 e ammontano ora a CHF 6 756 883.10.

Il tasso di spese, il rapporto fra spese amministrative nette e proventi complessivi, è aumentato dello 0.31% e si assesta al 20.19%.

Spese amministrative

	2013	2012	+/- %
Costi del personale	4 258 068.08 ¹⁾	4 492 031.60	-5,2
Affitto e costi accessori	680 120.40	677 163.10	0,4
Costi di manutenzione	58 689.55	60 905.50	-3,6
Informatica	164 213.15	214 895.80	-23,6
Spese d'ufficio e di amministrazione	1 016 976.61	914 020.91	11,3
Spese Consiglio di amministrazione e Assemblea generale	371 314.95 ²⁾	306 282.35	21,2
Federazioni, associazioni	154 265.35	192 042.85	-19,7
Inviti, spese di viaggio	87 536.78	86 832.30	0,8
Mandati esterni	267 141.85 ³⁾	344 486.30	-22,5
Altre spese	6.66	11 749.85	-
Ammortamenti	581 850.70	482 753.75	20,5
Oneri vari	-,—	2 679.53	-
Imposte	411.35	-,—	-
Spese amministrative lorde	7 640 595.43	7 785 843.84	-1,9
Proventi da interessi	-151 226.—	-194 570.90	-22,3
Differenze di cambio	87 157.16	95 220.95	-8,5
Risultato titoli	-363 159.87	-806 839.47	-55,0
Compenso per amministrazione della Fondazione sociale	-319 515.90	-312 687.20	2,2
Altri proventi	-3 224.87	-,—	-
Redditi locativi Winkelriedstrasse	-129 540.—	-129 540.—	-
Proventi straordinari	-4 202.85	-43 431.14	-90,3
Altri proventi	-883 712.33	-1 391 847.76	-36,5
Spese amministrative nette	6 756 883.10	6 393 996.08	5,7
Tasso spese amministrative	20,19%	19,88%	1,6

Spiegazioni relative ad alcune voci delle spese amministrative (tutte le cifre in migliaia di CHF; cifre dell'anno precedente tra parentesi)

- 1) La posizione «costi del personale» è così composta: 3 278 salari (3 565), 270.0 prestazioni sociali (280.0), 400.0 previdenza per il personale (404.0), nonché 311.0 altri costi per il personale (243.0). La massa salariale 2013 si riferisce ad un effettivo di personale con contratto fisso di una media di 24.5 equivalenze tempo pieno e 0 posti di lavoro interinale. Il salario lordo annuale del direttore ammonta a 323.0 (323.0). La massa salariale lorda del direttivo composto di tre persone ammonta complessivamente a 756.0 (716.0). Il rapporto fra salario più basso e salario più alto all'interno di ProLitteris nell'anno in esame era di 1:4. Oltre ai salari ordinari è stato devoluto un pagamento straordinario alla previdenza professionale della direttrice supplente e del vice-direttore pari a 133.0.
- 2) L'importo di 371.0 (306.0) comprende i costi dell'Assemblea generale di 236.0 (224.0) e le spese per il Consiglio di amministrazione pari a 135.0 (82.0). I costi per il Consiglio di amministrazione sono più elevati rispetto all'anno precedente, perché il Consiglio di amministrazione e le sue commissioni hanno dovuto convocare 9 riunioni addizionali. I costi per il Consiglio di amministrazione comprendono tutte le indennità di seduta per le riunioni del Consiglio, per le riunioni delle cinque commissioni del Consiglio e per l'ufficio presidenziale. Tutti i membri del Consiglio di amministrazione percepiscono soltanto indennità di riunione e non onorari forfettari.
- 3) I costi per mandati esterni comprendono i costi di revisione pari a 124.0 (133.0), i costi per la consulenza fiscale di 1.7 (12.6), i costi processuali e le spese di avvocato di 35.5 (39.4) nonché le spese di traduzione e di altri mandati di lavoro pari a 103.0 (124.0).

Le società consorelle estere di ProLitteris

Nell'esercizio in esame ProLitteris ha siglato nuovi contratti di reciprocità con SPA, Sociedade Portuguesa de Autores, Lissabon, JAC Japan Academic Association For Copyright Clearance, Tokyo e Copydan Writing, Kopenhagen.

**ProLitteris intrattiene contratti di gestione
con le società consorelle estere e con i titolari
dei diritti seguenti:**

Argentina	Germany	New Zealand
CADRA, Buenos Aires	VG BILD-KUNST, Bonn	CLL, Northcote, Auckland
SAVA, Buenos Aires	VG WORT, Munich	Norway
Australia	Greece	BONO, Oslo
Viscopy Ltd., Sydney	OSDEL, Athens	Kopinor, Oslo
CAL, Sydney	Hungary	Peru
Austria	Hungart, Budapest	APSAV, Lima
LITERAR-MECHANA, Vienna	Iceland	Poland
Bildrecht, Vienna	fjölís, Reykjavík	Kopipol, Kielce
Belgium	India	ZAIKS, Warsaw
SABAM, Brussels	IRRO, New Delhi	Portugal
SOFAM, Brussels	Ireland	SPA, Lissabon
Reprobel, Brussels	ICLA, Dublin	Republic of Serbia
Brazil	IVARO, Dublin	SOKOJ, Belgrade
AUTVIS, São Paolo	Israel	Russian Federation
Canada	ACUM, Ramat Gan	RAO, Moscow
Access Copyright, Toronto	Italy	Singapore
COPIBEC, Montreal	AIDRO, Milan	CLASS, Singapore
Sodrac, Montreal	SIAE, Rome	Slovak Republic
Chile	Japan	LITA, Bratislava
Creaimagen, Santiago	Jaspar, Tokyo	South Africa
China	JAC, Tokyo	DALRO, Johannesburg
HKRRLS, Hong Kong	Korea	South Korea
Czech Republic	IKA, Seoul	KORRA, Seoul
OOA-S, Prague	SACK, Seoul	Spain
Denmark	Latvia	CEDRO, Madrid
Copydan, Copenhagen	LAA, Riga	VEGAP, Madrid
Estonia	Lithuania	Sweden
EAÜ, Tallinn	LATGA-A, Vilnius	BUS, Stockholm
Finland	Luxembourg	KRO, Stockholm
Kuvasto, Helsinki	luxorr, Luxembourg	United Kingdom
Kopioisto, Helsinki	Mexico	ALCS, London
France	SOMAAP, Mexico City	CLA, London
ADAGP, Paris	CEMPRO, Mexico City	DACS, London
CFC, Paris	Netherlands	NLA, London
Estate of Pablo Picasso, Paris	PICTORIGHT, Amsterdam	USA
Fondation Alberto et	Stichting Burafo, Amsterdam	ARS, New York
Annette Giacometti, Paris	LIRA, Hoofddorp	CCC, Danvers
Les Héritiers Matisse, Paris	Stichting Reprerecht, Hoofd-	VAGA, New York
SACEM, Neuilly-sur-Seine	dorp	Roy Lichtenstein Estate,
SCAM, Paris		New York
SDRM, Neuilly-sur-Seine		
SGDL, Paris		

Le richieste di informazioni presentate sempre più spesso per email hanno comportato anche l'anno scorso un dispendio di tempo importante. Le domande rivolte al servizio legale da soci ProLitteris ma anche da altre persone interessate si riferivano soprattutto alle modalità da seguire nella procedura di tutela di un'opera protetta. Ma le richieste di consulenza riguardavano altrettanto spesso anche problemi di interpretazione dei contratti editoriali. La distinzione fra le utilizzazioni assoggettate alla Tariffa reprografia indennizzate con compensi forfettari e le utilizzazioni che necessitano di un'autorizzazione rilasciata direttamente dagli aventi diritto e che vengono saldate direttamente con loro, è tuttora oggetto di numerose domande. Persistono inoltre anche importanti incertezze sull'utilizzazione di opere scaricate da Internet, in particolare immagini e fotografie, se non è chiaro a chi occorre rivolgersi per ottenere i diritti di utilizzazione e saldare le indennità dovute.

Nell'anno in esame il servizio legale non ha dovuto gestire contenziosi. Per contro, sono state preparate delle azioni legali modello nell'ambito delle Tariffe comuni 8 e 9 con lo scopo di chiedere ai tribunali una valutazione delle obiezioni di principio avanzate da parte degli utilizzatori. Inoltre sono state preparate anche le trattative contrattuali che saranno avviate dalla Direzione per le convenzioni quadro nell'ambito dei diritti di arte visiva.

Oltre a tutto ciò, il servizio legale, insieme alla Direzione, come già nel 2012 si è occupato soprattutto della redazione di prese di posizione e documenti di base nel contesto del gruppo di lavoro GLDA12, istituito dalla ministra della giustizia Sommaruga per la lotta contro la pirateria in Internet. A tale proposito si è discusso anche di un nuovo modello di indennizzo per le utilizzazioni di opere tutelate nei social media, in particolare gli upload non controllabili da parte di persone private. Il rapporto conclusivo del GLDA12 è stato pubblicato nel novembre 2013 e può essere consultato sul sito web dell'Istituto federale della proprietà intellettuale (IPI).

Assemblea annuale IFRRO 2013

I soci IFRRO (International Federation of Reproduction Rights Organisations) si sono riuniti su invito della società turca per i diritti degli autori YAYBIR a fine ottobre 2013 a Istanbul per la loro conferenza annuale. Nel frattempo fra i soci IFRRO si annoverano 141 società per i diritti degli autori.

Fra gli argomenti trattati dagli oltre 200 delegati che hanno partecipato all'assemblea annuale 2013 spicca quello dell'enorme importanza della gestione collettiva dei diritti, perché non garantisce solo compensi adeguati ai titolari dei diritti, ma promuove anche la varietà culturale, protegge il retaggio culturale dei vari paesi e persegue l'obiettivo di facilitare l'accesso alle opere tutelate per gli utilizzatori delle opere.

Un altro punto all'ordine del giorno era l'accordo WIPO approvato nel giugno 2013 a Marrakesh, che si prefigge di rendere più facile l'accesso alle opere tutelate a utenti non vedenti, ipovedenti o portatori di altri handicap che ostacolano la loro capacità di lettura. Questo nuovo contratto prevede una deroga vincolante nel diritto d'autore, che permetterà agli utenti ciechi o ipovedenti la produzione, la diffusione e il rendere accessibile di copie di opere in un formato adeguato alle loro esigenze, e ciò senza dover richiedere l'accordo degli aventi diritto. Queste copie devono potere essere scambiate anche a livello transfrontaliero, a condizione che sia garantito che i diritti degli autori e di altri aventi diritto non siano limitati in modo eccessivo. In questo contesto è stato ribadito che le iniziative dei rappresentanti dei gruppi di interesse in questo settore assumono un ruolo essenziale, come dimostra l'esempio del programma TIGAR (Trusted Intermediary Global Accessible Resources), un'iniziativa lanciata dalla OMPI (Organizzazione mondiale per la proprietà intellettuale).

CIAGP e OLA

Il congresso annuale CIAGP (Conseil International des Créateurs des Arts Graphiques, Plastiques et Photographiques) ha avuto luogo nel maggio 2013 a Parigi ed è stato condotto da ProLitteris. Una tavola rotonda dedicata a questioni di principio connesse alle utilizzazioni digitali ha dimostrato che per gli aventi diritto sarà importante anche in futuro esercitare i propri diritti a livello collettivo at-

traverso le società di gestione. Uno dei punti centrali è stato il diritto di seguito e la sua introduzione in paesi che ancora non conoscono questi diritti per gli autori di opere d'arte visiva (p.es. la Svizzera). La ministra francese per la cultura, Madame Aurélie Filipetti, nella sua allocuzione di apertura ha parlato senza mezzi termini della problematica e ci ha assicurato il suo sostegno. Le regole elaborate e varate già nel 2012 relative alla cessione univoca dei diritti di utilizzazione delle opere tutelate d'arte visiva e di fotografia artistica (le cosiddette Rio Rules) nell'anno in esame hanno comprovato la loro validità. I sondaggi condotti a intervalli regolari e le due riunioni organizzate ogni anno hanno portato ad adeguamenti pratici delle regole e al miglioramento della collaborazione internazionale.

OLA (OnLineArt), con sede a Bruxelles, persegue l'obiettivo di semplificare e uniformare la situazione legale inerente ai diritti d'autore delle opere d'arte visiva utilizzate in Internet. A OLA aderiscono tutte le società per i diritti d'arte visiva attive in questo settore. Sin dalla sua costituzione vi è rappresentata anche ProLitteris. L'assemblea annuale di OLA ha deciso di ottimizzare gli affari operativi e in particolare di puntare ad una collaborazione più intensa con le società nell'America latina (LATART). Inoltre OLA dovrà stipulare una convenzione con Google in merito all'utilizzazione di immagini protette e al suo indennizzo nell'ambito del «Google Art Project». I primi colloqui con Google sono già stati avviati.

Premio ProLitteris

La Fondazione Fondo culturale costituita nell'aprile 2011, nell'anno in esame ha assegnato il Premio ProLitteris a un artista del settore «Arte visuale e fotografia». La giuria istituita dal Consiglio di Fondazione e composta dagli artisti Rahel Müller, Alex Hanimann, Jérôme Leuba e Cesare Lucchini ha assegnato all'unanimità il Premio ProLitteris 2013 all'artista, pittore e disegnatore Alain Huck. A sua volta, il signor Huck ha voluto onorare l'artista performativo Gilles Furtwängler, destinandogli il Premio di promozione.

Le premiazioni hanno avuto luogo il 3 marzo 2013 nella sala del ristorante Kaufleuten di Zurigo. L'intrattenimento musicale era stato affidato a Hans Hassler che ha deliziato il pubblico con il suo accordéon. Le laudazioni di Julie Enckell Julliard e Elisa Langlois hanno reso omaggio alle opere dei due artisti premiati.

Il Premio ProLitteris è assegnato ogni anno dalla Fondazione Fondo culturale di ProLitteris. Il premio principale (CHF 40 000) e il premio di promozione (CHF 10 000) vanno a un'autrice, un autore o una casa editrice che attraverso il proprio operato in uno dei settori

- letteratura
- giornalismo
- arte visuale e fotografia
- editoria

si distinguono per la loro creazione artistica eccellente e duratura.

Il Premio ProLitteris è una distinzione. Non è previsto alcun bando di concorso pubblico. La presentazione di candidature è esclusa. Il Premio ProLitteris viene assegnato da una giuria istituita dal Consiglio di fondazione della Fondazione Fondo culturale. Il Consiglio di fondazione si compone delle seguenti persone:

Alexandra Maurer, autrice d'arte visuale, presidente
Dr. Men Haupt, editore
Stefan Keller, giornalista
Jochen Kelter, scrittore

Fondo culturale

Nell'anno in esame, al Consiglio di amministrazione sono state inoltrate 29 domande, di cui 15 sono state approvate e 14 respinte. Complessivamente, l'importo massimo a disposizione, pari a CHF 56 600 (compreso riporto dell'anno precedente) è stato superato di CHF 400. L'eccedenza di spese di CHF 400 è stata riportata all'anno di elargizione 2014.

Sono state accolte le seguenti domande di finanziamento:

- Solothurner Literaturtage
- art&fiction, Genève
- Babel Übersetzerfestival
- Absolut Zentral
- Chiasso/Letteraria
- Tirage Limité
- Rätoromanische Literaturtage
- Verein Sheherezade
- 12. Frauenfelder Lyriktage
- Abraxas
- Weltlesebühne
- NEULAND
- ch Reihe
- St. Galler Literaturtage Wortlaut
- Theater über Land

In conformità alle disposizioni del Regolamento della Fondazione culturale, per quanto possibile i contributi dal Fondo culturale sono elargiti per progetti di interesse culturale generale. Inoltre, di norma si dà la preferenza a domande inoltrate da istituzioni, associazioni, organizzazioni, ecc. Le domande individuali, ad esempio le richieste di finanziamento della creazione di un'opera, nonché le domande avanzate da enti comunali non sono considerate per principio.

Assemblea generale

L'Assemblea generale 2013 di ProLitteris ha avuto luogo il 7 settembre a Losanna. Vi hanno partecipato circa 500 soci e ospiti.

La parte artistica è stata curata dal complesso Klezmer «Schtetl-Klezmorim» di Friburgo. Il pubblico è rimasto entusiasta dalle varie esibizioni e ha ringraziato gli artisti con un caloroso applauso.

Prima di passare alla lettura del suo rapporto, il Presidente ha dato la parola alla signora Claire Jaquier che ha fornito ai presenti una panoramica informativa della realtà letteraria romanda. La sua relazione è pubblicata nella Gazzetta N. 54/2013.

Nella sua allocuzione di apertura, il Presidente Men Haupt ha ricordato gli obiettivi fissati dal Consiglio di amministrazione un anno fa e ha illustrato la situazione attuale. Per la successione del Direttore Ernst Hefti il Consiglio di amministrazione nella primavera 2012 ha costituito una commissione di reclutamento che si occupa del bando di concorso per il posto di direttore e dell'intera gestione delle candidature. La commissione è composta dalle seguenti persone: Claude Darbellay, Men Haupt, Stefan Keller, Alexandra Maurer e Nicole Pfister Fetz.

L'approvazione del verbale e del Rapporto annuale non ha dato adito a lunghi dibattiti. Ernst Hefti ha illustrato i punti centrali del conto annuale, che insieme al Rapporto dell'Ufficio di revisione è stato approvato dall'Assemblea generale con un voto contrario e un'astensione. Il discarico ai membri del Consiglio di amministrazione è stato unanime.

Al punto 9 per la successione di Urs Thalmann, il rappresentante uscente del Gruppo 3 (giornaliste e giornalisti, autrici e autori di opere scientifiche), è stata eletta all'unanimità la segretaria centrale della Associazione impressum, Dominique Diserens, proposta dall'associazione per il seggio nel Consiglio di amministrazione di ProLitteris.

In seguito, Nicole Pfister Fetz, Direttrice della Associazione Autrici e Autori della Svizzera (AdS) ha informato del lavoro del gruppo GLDA12, il gruppo di lavoro per l'ottimizzazione dell'utilizzazione collettiva dei diritti degli autori e diritti di protezione affini, costituito

nell'agosto 2012 dalla Consigliera federale Sommaruga. Al gruppo è stato conferito il mandato di illustrare entro fine 2013 le possibilità di adattamento del diritto d'autore alle evoluzioni tecniche.

Al punto 11 sono state discusse le mozioni avanzate dalla signora Regula Heinzelmänn relative al Regolamento di ripartizione. I soci presenti hanno respinto sia la mozione principale, sia quella subordinata.

Al punto «Domande dei soci» è stato dato spazio alle domande poste dal pubblico. Le tematiche trattate erano numerose e variegate e spaziavano dai pagamenti di tutti i compensi per reprografia per opere di narrativa alle modalità di calcolo della rendita della Fondazione sociale, dalla necessità di prendere in considerazione la convenzione fra autori e editori al momento del versamento delle indennità ProLitteris all'utilizzazione delle opere in Internet.

Dopo aver segnalato che la prossima Assemblea generale si svolgerà a Zurigo, Men Haupt ha chiuso l'Assemblea invitando i presenti al tradizionale rinfresco.

Consiglio di amministrazione e commissioni

A fine 2013 il Consiglio di amministrazione era composto dei seguenti membri:

- Gruppo **A1** Scrittrici e scrittori:
Claude Darbellay
Nicole Pfister Fetz
- Gruppo **A2** Autrici e autori di opere
d'arte visuale e fotografi:
Regine Helbling
Alexandra Maurer, vicepresidente
- Gruppo **A3** Giornaliste e giornalisti, autrici ed autori
di testi scientifici:
Dominique Diserens
Stefan Keller, vicepresidente
- Gruppo **A4** Autrici e autori di opere drammatiche:
Hans Suter
- Gruppo **E1** Editori di libri e di pubblicazioni artistiche:
Men Haupt, presidente
Thomas Kramer
Jacques Scherrer
- Gruppo **E2** Editori di quotidiani e di periodici:
Urs F. Meyer
- Gruppo **E3** Editori di opere teatrali e musicali:
Hans Peter Burla

Le cinque commissioni del Consiglio di amministrazione si compongono delle seguenti persone:

Commissione
«Diritto di emissione»:

Alexandra Maurer, presidenza
Hans Peter Burla
Claude Darbellay
Nicole Pfister Fetz
Jaques Scherrer
Hans Suter

Commissione
«Diritto dell'arte visiva»:

Alexandra Maurer, presidenza
Regine Helbling
Thomas Kramer

Commissione
«Reprografia»:

Stefan Keller, presidenza
Regine Helbling
Urs F. Meyer
Nicole Pfister Fetz

Commissione
«Relazioni pubbliche»:

Men Haupt, presidenza
Stefan Keller
Nicole Pfister Fetz

Commissione
«Utilizzazioni digitali»:

Stefan Keller, presidenza
Urs F. Meyer
Nicole Pfister Fetz
Jaques Scherrer

Nuovo direttore

La commissione di reclutamento istituita dal Consiglio di amministrazione e composta da Claude Darbellay, Men Haupt, Stefan Keller, Alexandra Maurer e Nicole Pfister Fetz aveva il mandato di proporre al Consiglio di amministrazione in autunno due candidate o candidati per la successione del direttore uscente Ernst Hefti. Dopo un'attenta selezione e approfonditi colloqui con alcuni candidati, il Consiglio di amministrazione il 10 dicembre 2013 ha scelto il signor Philip Kübler come successore del direttore di ProLitteris.

Il signor Philip Kübler è avvocato e dispone di una vasta e pluriennale esperienza nel campo del diritto dei media, IT, telecomunicazioni e diritto contrattuale ed è un affermato conoscitore dei settori governance e compliance di organizzazioni e enti. È stato per anni giurista capo di Swisscom, già responsabile di strategia di Bluewin e fino alle sue dimissioni a fine giugno 2014 era il responsabile della divisione transazioni aziendali di Swisscom.

Fondazione sociale di ProLitteris

Panoramica	2013	2012	+/- %
Proventi:			
Contributi ProLitteris	2 534 693.57	2 378 364.79	6,6
Scioglimento capitale di copertura rendite	1 384 190.—	1 307 260.—	5,9
Reddito immobiliare	1 217 969.—	1 213 914.75	0,3
Interessi creditorî	1 841.69	2 839.74	-35,1
Proventi straordinari	717.50	371.80	93,0
Totale	5 139 411.76	4 902 751.08	4,8
Versamenti ai soci:			
Rendite	1 442 850.—	1 360 436.65	6,1
Contributi e sussidi	195 421.30	206 709.15	-5,5
Totale	1 638 271.30	1 567 145.80	4,5

Conti annuali 2013

Il conto annuale della Fondazione sociale di ProLitteris chiude con un'eccedenza di CHF 847 893.54 (anno precedente: CHF 610 005.09).

I proventi da locazione degli uffici e degli appartamenti nella palazzina in Universitätstrasse 100 a Zurigo, di proprietà della Fondazione, nell'anno in esame ammontavano a CHF 1 217 969.00 (anno precedente: CHF 1 213 914.75). È stato possibile ridurre lievemente gli interessi ipotecari: CHF 421 654.32 (anno precedente: CHF 481 874.79).

Nell'anno in esame, i versamenti di rendite hanno registrato un incremento del 6,1% circa o di circa CHF 82 000 rispetto al 2012 e ammontano ora a CHF 1 442 850 (anno precedente: CHF 1 360 436.65). Per i soci versanti in situazioni di emergenza sono stati corrisposti CHF 195 421.30 a titolo di sussidio (anno precedente: CHF 206 709.15).

Il Consiglio di fondazione

Nel 2013 il Consiglio di fondazione si è riunito in quattro occasioni per trattare le attuali questioni di amministrazione e le domande inoltrate.

A fine 2013 il Consiglio di fondazione era composta dalle persone seguenti:

Rolf Niederhauser, presidente
Renata Münzel, vicepresidente
Klaus Merz
Anne Pitteloud
Fabio Pusterla
Theres Roth-Hunkeler
Beat Zoderer

Sede

Direzione		Ernst Hefti, direttore Franziska Eberhard, vicedirettrice Werner Stauffacher, vicedirettore Philip Sorg, vicedirettore			Organigramma di ProLitteris (al 1° luglio 2014)
Concessione diritti	Licenze e ripartizione	Riscossione e ripartizione indennità	Centri di servizio	Stato maggiore	
Sezione soci Antonella Russo Danái Hämmerli Franziska Mathys Fabrizio Passalacqua	Diritto di emissione Diritto di ritrasmissione Diritto di ricezione pubblica Indennità su supporti vergini Diritto di locazione Utilizzazione a fini didattici Diritto di reprografia Diritto di utilizzazione nelle reti aziendali Franziska Eberhard	Diritto di emissione Diritto di ritrasmissione Diritto di ricezione pubblica Indennità su supporti vergini Diritto di locazione Utilizzazione a fini didattici Maria Savoldelli	Finanze e contabilità Philip Sorg Franziska Baur Sezione EDP David Rupper Mario Lopes Servizio legale Werner Stauffacher Kathrin Bütikofer Andrea Voser Gazzetta Claudia Porchet Fondazione sociale Marianne Fabrin	Segreteria di direzione Flurina Hefti Yvonne Sutter Centralino e reception Stefania Quaresima Posta Elsa Fischer	
Società consorelle estere Settore letteratura Franziska Eberhard		Diritto di reprografia Diritto di utilizzazione nelle reti aziendali Antonietta del Re Susanne Ben Taleb Isabelle Hess			
Società consorelle estere Settore arte visiva Werner Stauffacher	Diritto di riproduzione Diritto di utilizzazione digitale Diritto di utilizzazione multimediale Werner Stauffacher	Anne Schmidt-Peiry Gudrun Franke Alexandra Gatto Caterina Sacco Astrid Wiederkehr			
CISAC/IFRRO Franziska Eberhard		Diritto di riproduzione Yolanda Canonica Nadine Degen Bettina Kubli			
		Diritto di utilizzazione digitale Werner Stauffacher			
		Diritto di utilizzazione multimediale Werner Stauffacher			

Bilancio al 31 dicembre 2013

Attivi	2013	2012
Patrimonio circolante		
Liquidità	6 799 687.56	9 965 037.69
Titoli	11 881 846.43	11 753 825.75
Debitori di settori di gestione	2 707 532.60	5 079 946.45
Altri debitori	120 544.70	132 812.25
Ratei attivi	620 610.15	516 499.55
	22 130 221.44	27 448 121.69
Patrimonio immobilizzato		
Investimenti finanziari		
– Credito d’esercizio Fondazione Fondo culturale	61 723.86	–.–
– Prestiti Fondazione sociale di ProLitteris	8 000 000.–	6 000 000.–
Mobilia e attrezzature	134 000.–	141 000.–
Centralina e impianti telefonici	2 800.–	5 000.–
EDP hardware e software	1 251 000.–	974 000.–
Anticipi nuovo software EDP	1 748 209.–	1 406 055.45
Costi di progetto	200 219.75	101 916.30
Immobili	2 500 000.–	2 500 000.–
	13 897 953.11	11 127 971.75
Total attivi	36 028 174.55	38 576 093.44
Passivi		
Capitale di terzi a breve scadenza		
Impegni nei confronti della Fondazione sociale di ProLitteris	605 896.–	855 077.38
Impegni nei confronti della Fondazione culturale di ProLitteris	–.–	5 559.14
Indennità non ancora ripartite	34 799 687.35	37 013 960.75
Impegni vari	236 079.35	241 524.62
Ratei passivi	266 089.55	339 971.55
	35 907 752.25	38 456 093.44
Capitale di terzi a lunga scadenza		
Accantonamento per ristrutturazione immobili	120 422.30	120 000.–
Totale passivi	36 028 174.55	38 576 093.44

Conto di esercizio 2013

1 Diritto di emissione/Diritto di ricezione pubblica/ Diritto di ritrasmissione/Diritto di registrazione

	2013	2012
Proventi diritto di emissione	1 723 876.80	1 633 122.69
Proventi diritto di ritrasmissione TC 1	6 569 954.50	6 192 219.06
Proventi diritto di ritrasmissione TC 2a+ b	120 296.98	142 112.60
Proventi diritto di ricezione pubblica	1 114 067.85	1 146 523.37
Proventi diritto di registrazione	578.80	153.50
Proventi straordinari diritto di emissione	448 320.67	247 881.16
Proventi straordinari diritto di ritrasmissione TC1	1 393 189.67	1 410 547.24
Proventi straordinari diritto di ritrasmissione TC2a+b	4 020.71	5 211.55
Proventi straordinari ricezione pubblica	164 488.46	393 743.56
Totale	11 538 794.44	11 171 514.73
Indennità diritto di emissione	1 355 160.70	1 350 803.10
Spese straordinarie diritto di emissione	1 828.51	60 254.45
Indennità diritto di ritrasmissione TC 1	4 648 498.90	4 382 242.87
Indennità diritto di ritrasmissione TC 2a+b	84 207.11	99 474.89
Indennità diritto di ricezione pubblica	790 981.—	814 000.03
Indennità diritti meccanici	515.10	136.60
Contributo Fondazione sociale	934 258.94	810 605.60
Contributo Fondazione culturale	95 152.55	91 248.45
Aliquota spese amministrative: 31,4% (31,9%)	3 628 191.63	3 562 748.74
Totale	-11 538 794.44	-11 171 514.73
Saldo	-.—	-.—

2 Diritto dell'arte visiva (Diritto sulle immagini)/Multimedia

	2013	2012
Proventi diritto dell'arte visiva	1 402 231.79	954 451.62
Proventi diritto multimediale	36 884.—	39 237.50
Proventi straordinari	183 532.18	238 807.54
Totale	1 622 647.97	1 232 496.66
Indennità diritto dell'arte visiva	1 133 632.33	787 458.11
Indennità diritto multimediale	29 088.10	30 946.40
Contributo Fondazione sociale	104 040.97	65 892.28
Contributo Fondazione culturale	14 406.55	9 952.55
Spese straordinarie	488.08	802.63
Aliquota spese amministrative: 21,0% (27,4%)	340 991.94	337 444.69
Totale	-1 622 647.97	-1 232 496.66
Saldo	—.—	—.—

3 Diritto di reprografia (TC 8)/Diritto di utilizzazione delle opere nelle reti aziendali (TC9)

	2013	2012
Proventi TC 8	11 095 539.03	10 552 018.33
Proventi TC 9	5 192 010.40	4 637 039.35
Ratteei attivi TC 8	160 780.70	309 252.35
Ratei attivi TC 9	78 986.75	150 144.90
Proventi straordinari TC 8	286 405.21	649 193.81
Proventi straordinari TC 9	514 016.48	568 640.58
Totale	17 327 738.57	16 866 289.32
Indennità TC 8	9 514 663.98	9 964 793.16
Indennità TC 9	4 284 665.52	3 421 268.43
Contributo Fondazione sociale	1 369 471.94	1 397 418.16
Contributo Fondazione culturale	165 344.80	154 546.80
Aumento delcredere	-.—	208 000.—
Costi di progetto	44 452.90	25 479.05
Spese straordinarie	-.—	111.61
Spese processuali	30 831.85	6 479.20
Aliquota spese amministrative: 11,1% (10,0%)	1 918 307.58	1 688 192.91
Totale	-17 327 738.57	-16 866 289.32
Saldo	-.—	-.—

4 Diritto di prestito (estero)

	2013	2012
Proventi	826 998.20	939 448.80
Proventi straordinari	1 592.10	106.80
Totale	828 590.30	939 555.60
Indennità	770 167.20	894 501.90
Contributo Fondazione culturale	8 275.30	9 421.45
Spese straordinarie	-.--	4 129.75
Aliquota spese amministrative: 6,1% (3,4%)	50 147.80	31 502.50
Totale	-828 590.30	-939 555.60
Saldo	-.--	-.--

5 Indennità su supporti vergini (TC 4)

	2013	2012
Proventi	522 840.80	477 339.80
Proventi straordinari	163 824.72	547 727.78
Totale	686 665.52	1 025 067.58
Indennità	371 213.63	338 898.11
Contributo Fondazione sociale	52 284.08	47 733.98
Contributo Fondazione culturale	5 231.75	4 786.55
Aliquota spese amministrative 37,6% (61,8%)	257 936.06	633 648.94
Totale	-686 665.52	-1 025 067.58
Saldo	-.--	-.--

6 Set-Top-Box (TC 12)

	2013	2012
Proventi	516 888.47	339 921.65
Proventi straordinari	94 872.50	-.-
Totale	611 760.97	339 921.65
Indennità	382 494.15	251 532.64
Contributo Fondazione sociale	51 688.85	33 992.17
Contributo Fondazione culturale	5 172.20	3 408.60
Aliquota spese amministrative 28,2% (15,0%)	172 405.77	50 988.24
Totale	-611 760.97	-339 921.65
Saldo	-.-	-.-

7 Utilizzazione a fini didattici (TC 7)

	2013	2012
Proventi	114 380.98	105 977.13
Proventi straordinari	160 578.29	-.-
Totale	274 959.27	105 977.13
Indennità	84 641.19	78 420.15
Contributo Fondazione sociale	11 438.10	10 597.71
Contributo Fondazione culturale	1 144.55	1 062.70
Aliquota spese amministrative 64,6% (15,0%)	177 735.43	15 896.57
Totale	-274 959.27	-105 977.13
Saldo	-.-	-.-

8 Locazione di esemplari di opere (TC 5 e 6)

	2013	2012
Proventi	366 161.95	413 568.75
Proventi straordinari	147 715.05	-.—
Totale	513 877.—	413 568.75
Indennità	294 877.02	330 976.80
Contributo Fondazione sociale	10 668.89	11 655.95
Contributo Fondazione culturale	3 664.—	4 147.10
Aliquota spese amministrative 39,8%% (16,1%)	204 667.09	66 788.90
Totale	-513 877.—	-413 568.75
Saldo	-.—	-.—

9 Utilizzazione da parte di disabili (TC 10)

	2013	2012
Proventi	60 789.—	65 501.20
Totale	60 789.—	65 501.20
Indennità	52 839.10	57 590.87
Contributo Fondazione sociale	841.80	468.94
Contributo Fondazione culturale	608.30	656.80
Aliquota spese amministrative 10,7% (10,4%)	6 499.80	6 784.59
Totale	-60 789.—	-65 501.20
Saldo	-.—	-.—

10 Amministrazione

	2013	2012
Costi del personale	4 258 068.08	4 492 031.60
Affitto e costi accessori	680 120.40	677 163.10
Costi di manutenzione	58 689.55	60 905.50
Informatica	164 213.15	214 895.80
Spese d'ufficio e amministrazione	1 016 976.61	914 020.91
Spese Consiglio di amministrazione e Assemblea generale	371 314.95	306 282.35
Federazioni, associazioni	154 265.35	192 042.85
Inviti, spese di viaggio	87 536.78	86 832.30
Mandati esterni	267 141.85	344 486.30
Altre spese	6.66	11 749.85
Ammortamenti	581 850.70	482 753.75
Oneri vari	-.—	2 679.53
Imposte	411.35	-.—
Totale	7 640 595.43	7 785 843.84
Proventi da interessi	-151 226.—	-194 570.90
Differenze di valuta	87 157.16	95 220.95
Risultato titoli	-363 159.87	-806 839.47
Compenso per amministrazione della Fondazione sociale	-319 515.90	-312 687.20
Proventi vari	-3 224.87	-.—
Redditi locativi Winkelriedstrasse	-129 540.—	-129 540.—
Proventi straordinari	-4 202.85	-43 431.14
Totale	-883 712.33	-1 391 847.76
Spese amministrative (nette)	6 756 883.10	6 393 996.08

Aliquote spese amministrative:

	2013	2012
Diritto di emissione 53,7% (55,7%)	3 628 191.63	3 562 748.74
Diritto di riproduzione 5,1% (5,3%)	340 991.94	337 444.69
Diritto di reprografia/diritto di utilizzazione nelle reti aziendali 28,4% (26,4%)	1 918 307.58	1 688 192.91
Diritto di prestito (estero) 0,7% (0,5%)	50 147.80	31 502.50
Indennità su supporti vergini 3,8% (9,9%)	257 936.06	633 648.94
Set-Top-Box 2,6% (0,8%)	172 405.77	50 988.24
Utilizzazioni a fini didattici 2,6% (0,3%)	177 735.43	15 896.57
Locazione di esemplari di opere 3,0% (1,0%)	204 667.09	66 788.90
Utilizzazioni da parte di disabili 0,1% (0,1%)	6 499.80	6 784.59
Totale	-6 756 883.10	-6 393 996.08
Saldo	-.-	-.-

Rapporto dell'Ufficio di revisione relativo al conto annuale presentato all'Assemblea generale di ProLitteris, Società svizzera per i diritti degli autori d'arte letteraria e visuale, cooperativa, Zurigo

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato il conto annuale di ProLitteris, Società svizzera per i diritti degli autori d'arte letteraria e visuale, costituito dal bilancio e dal conto di esercizio per l'esercizio conclusosi il 31 dicembre 2013.

Responsabilità del Consiglio di amministrazione

Il Consiglio di amministrazione è responsabile della redazione del conto annuale in conformità alle disposizioni di legge e dello statuto. Questa responsabilità comprende l'allestimento, l'applicazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativo alla redazione del conto annuale, affinché risulti privo di gravi errori imputabili a inesattezze o a infrazioni. Il Consiglio di amministrazione è inoltre responsabile della scelta e dell'adozione di metodi contabili consoni nonché dell'assunzione di stime adeguate.

Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nel rilasciare un giudizio sul conto annuale sulla base della verifica svolta. La nostra verifica è stata effettuata conformemente alla legge svizzera e alle norme della categoria professionale svizzera, secondo le quali una verifica va pianificata ed eseguita in modo tale da poter individuare con un grado di sicurezza adeguato la presenza di gravi indicazioni errate nel conto annuale.

La verifica comprende lo svolgimento di attività di controllo tese ad acquisire elementi probativi per i valori di bilancio e le informazioni riportate nel conto annuale. La scelta delle attività è demandata al giudizio del revisore, al pari della valutazione del rischio che il conto annuale comprenda gravi indicazioni errate imputabili a inesattezze o a infrazioni. Nell'ambito di questa valutazione del rischio il revisore tiene in opportuna considerazione il sistema di controllo interno, istituito per la redazione del conto

annuale, al fine di definire le attività di controllo più indicate, non però per rilasciare una certificazione sull'efficacia del sistema di controllo interno. L'esame comprende inoltre un giudizio sull'adeguatezza dei metodi contabili adottati, sulla plausibilità delle stime effettuate e una valutazione dell'esposizione globale del conto annuale. Siamo dell'avviso che i dati da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente per l'espressione del nostro giudizio.

Giudizio

Secondo la nostra valutazione, il conto annuale per l'esercizio chiuso il 31 dicembre 2013 è conforme alla normativa svizzera e alle disposizioni statutarie.

Rendicontazione in base a ulteriori prescrizioni legislative

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale ai sensi della Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO) e che non sussistono elementi inconciliabili con la nostra indipendenza.

In conformità con l'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e con la norma di controllo svizzera 890, confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno allestito secondo le indicazioni del Consiglio di amministrazione per la stesura del conto annuale.

Raccomandiamo di approvare il conto annuale sottoposto.

KPMG AG

Michael Herzog
Perito revisore abilitato
Revisore responsabile

Marc Järman
Perito revisore abilitato

Zurigo, 23 maggio 2014

Fondazione sociale di ProLitteris

Bilancio al 31 dicembre 2013

Attivi	2013	2012
Patrimonio circolante		
Mezzi liquidi	2 483 547.06	1 253 715.90
Altri crediti	528 973.47	352 574.91
- nei confronti di terzi		
- nei confronti di ProLitteris	605 896.—	855 077.38
Ratei attivi	—.—	6 571.80
	3 618 416.53	2 467 939.99
Patrimonio immobilizzato		
Investimenti materiali	21 600 000.—	21 600 000.—
- Immobili		
- Mobilia	—.—	3 000.—
Investimenti immateriali	—.—	—.—
- Software		
	21 600 000.—	21 603 000.—
Totale attivi	25 218 416.53	24 070 939.99
Passivi		
Debiti a breve termine		
Debiti da forniture e prestazioni	12 941.95	30 142.55
Ratei passivi	31 135.20	35 980.60
	44 077.15	66 123.15
Debiti a lungo termine		
Impegni finanziari	8 000 000.—	6 000 000.—
- Mutuo nuovo edificio ProLitteris		
- Debiti ipotecari	7 000 000.—	9 000 000.—
Riserve risanamento immobili	1 749 353.—	1 466 824.—
Accantonamenti Capitale di copertura rendite	1 423 290.—	1 384 190.—
	18 172 643.—	17 851 014.—
Capitale della Fondazione		
Stato al 1° gennaio 2013	6 153 802.84	
Eccedenza di reddito 2013	847 893.54	7 001 696.38
Totale passivi	25 218 416.53	24 070 939.99

Conto di esercizio 2013

Entrate	2013	2012
Contributo ordinario ProLitteris	2 534 693.57	2 378 364.79
Reddito immobiliare	1 217 969.—	1 213 914.75
Scioglimento Capitale di copertura rendite	1 384 190.—	1 307 260.—
Proventi finanziari	1 841.69	2 839.74
Totale reddito di esercizio	5 138 694.26	4 902 379.28
Proventi straordinari		
– Altri proventi straordinari	717.50	371.80
– Valorizzazione contabile immobile	—.—	—.—
Totale entrate	5 139 411.76	4 902 751.08

Uscite		
Rendite ai soci	1 442 850.—	1 360 436.65
Sussidi e aiuti ai soci	195 421.30	206 709.15
Spese generali di amministrazione	330 812.95	321 960.65
Costi gestione progetto nuovo immobile	2 199.30	3 934.45
Consiglio di Fondazione	32 033.85	37 442.50
Contributi	9 840.—	1 290.—
Onorari di terzi	25 253.15	50 673.80
Manutenzione immobili	118 573.20	97 252.70
Risanamento immobili	—.—	27 292.80
Altre spese di esercizio	4 061.15	6 609.70
Ammortamenti	3 000.—	30 500.—
Costituzione Capitale di copertura rendite	1 423 290.—	1 384 190.—
Cosituzione di riserve Risanamento immobili	282 529.—	282 529.—
Onere finanziario	421 654.32	481 874.79
Onere d'esercizio complessivo	4 291 518.22	4 292 696.19
Spese straordinarie	—.—	49.80
Totale onere	4 291 518.22	4 292 745.19
Eccedenza di reddito	847 893.54	610 005.09
	5 139 411.76	4 902 751.08

1 Garanzie a fronte di debiti assunti

	2013	2012
Immobili costituiti in pegno al valore contabile	21 600 000.—	21 600 000.—
Ipoteche su detti immobili	10 000 000.—	10 000 000.—
Ipoteche a garanzia di debiti assunti	7 000 000.—	9 000 000.—

2 Valori d'assicurazione antincendio degli immobili

	2013	2012
Universitätstrasse 100	15 000 000.—	15 000 000.—
Immobilizzazioni materiali	50 000.—	50 000.—
	15 050 000.—	15 050 000.—

3 Indicazioni sullo svolgimento di una valutazione dei rischi

La valutazione dei rischi non è stata documentata.

4 Investimento del patrimonio

In quanto organo supremo della Fondazione sociale di ProLitteris, il Consiglio di Fondazione è responsabile dell'investimento del patrimonio. In virtù del documento corrispondente, stilato dalla Fondazione il 10 settembre 2002, il capitale della Fondazione deve essere investito secondo i principi di una gestione patrimoniale prudente. Non esiste un Regolamento di investimento.

5 Ipoteche

	CHF	Interesse	Durata
Ipoteca fix 11-7	2 000 000.—	3,75%	11.07-11.13
Ipoteca fix 11-5	5 000 000.—	3,20%	11.05-11.15
Ipoteca fix 11-8	2 000 000.—	2,35%	11.10-11.18

6 Immobili

Gli immobili sono costituiti da:

	2013	2012
Palazzina Universitätstrasse 100	21 600 000.—	21 600 000.—
	<u>21 600 000.—</u>	<u>21 600 000.—</u>

Il valore contabile dell'immobile sito in Universitätstrasse 100 corrisponde ai costi d'investimento complessivi (terreno incluso) senza gli accantonamenti effettuati negli anni precedenti a seguito del valore di proventi inferiore alle aspettative. Dalla valutazione effettuata dal Credit Suisse il 24 gennaio 2012 risulta un valore di mercato dell'immobile pari a CHF 21 600 000. La direzione ha deciso pertanto di sciogliere una parte della riserva di rettifica di valore su palazzina e terreno pari all'importo di CHF 533 763.89.

7 Immobili (segue)

Ricapitolazione risultato immobili:

	2013	2012
Immobile Universitätstrasse 100		
- Reddito locativo	1 217 969.—	1 213 914.75
- Manutenzione dell'immobile	-118 573.20	-97 252.70
Risultato Immobile Universitätstrasse	1 099 395.80	1 116 662.05

8 Perizia attuariale

Ai sensi del Regolamento della Fondazione del 1° settembre 2012, attualmente in vigore, ogni anno il Consiglio di Fondazione deve definire gli importi assoluti delle rendite da devolvere agli aventi diritto. Tale calcolo va realizzato sulla base di un esame attuariale, che deve essere eseguito ogni due anni, deve illustrare la situazione finanziaria, i contributi previsti in futuro nonché le prestazioni che la Fondazione è tenuta ad erogare agli aventi diritti. Gli importi assoluti delle rendite vanno fissati in modo tale da assicurare che il capitale della Fondazione (attività nette) non scenda a un livello inferiore all'importo complessivo delle rendite da corrispondere ai soci nel corso del prossimo anno.

Rapporto dell'Ufficio di revisione al Consiglio di Fondazione della Fondazione sociale di ProLitteris, Zurigo, relativo alla revisione limitata svolta

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato il conto annuale (bilancio, conto d'esercizio e allegato) della Fondazione sociale di ProLitteris per l'esercizio conclusosi il 31 dicembre 2013.

Il Consiglio di Fondazione è responsabile del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nel verificarlo. Confermiamo di adempiere i requisiti relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata effettuata conformemente alle norme dello Standard svizzero sulla revisione limitata, secondo le quali una revisione va pianificata ed eseguita in modo tale da poter individuare con un grado di sicurezza adeguato la presenza di gravi indicazioni errate nel conto annuale. Una revisione limitata comprende sostanzialmente sondaggi e attività di controllo analitiche nonché controlli dettagliati adeguati alle circostanze effettuati sui documenti disponibili presso l'azienda oggetto della verifica. Non sono invece compresi in questa revisione i controlli delle procedure aziendali e del sistema di controllo interno né sondaggi e altre attività di controllo volte a far emergere operazioni illecite o altre violazioni della legge.

Nella nostra revisione non abbiamo rilevato elementi tali da farci desumere la non conformità del conto annuale con la legge, il documento costitutivo della Fondazione e il regolamento.

KPMG AG

Marc Järmann
Perito revisore abilitato
Revisore responsabile

Michael Herzog
Perito revisore abilitato

Zurigo, 23 maggio 2014

Fondo culturale

Bilancio al 31 dicembre 2013

Attivi		2013	2012
Patrimonio circolante			
Mezzi liquidi		180 393.11	-.-
Crediti	- nei confronti di ProLitteris	-.-	105 559.14
Totale attivi		180 393.11	105 559.14
Passivi			
Debiti a breve termine			
Debiti da forniture e prestazioni		7 322.45	-.-
		7 322.45	-.-
Debiti a lungo termine			
Impegni finanziari	- credito d'esercizio	61 723.86	-.-
		61 723.86	-.-
Capitale della Fondazione			
Stato al 1° gennaio 2013	105 559.14		
Eccedenza di reddito 2013	5 787.66	111 346.80	105 559.14
Totale passivi		180 393.11	105 559.14

Conto di esercizio 2013

Entrate	2013	2012
Contributo ProLitteris	299 000.—	279 231.—
Proventi finanziari	40.76	—.
Totale reddito di esercizio	299 040.76	279 231.—

Onere		
Fondo culturale	60 500.—	19 906.—
Gazzetta	182 753.10	203 765.86
Premio ProLitteris	50 000.—	50 000.—
Onere d'esercizio complessivo	293 253.10	273 671.86
Eccedenza di reddito	5 787.66	5 559.14
	299 040.76	279 231.—

1 Finalità della Fondazione

La Fondazione persegue lo scopo di promuovere e sostenere iniziative culturali nell'ambito della letteratura e dell'arte visuale, in particolare attraverso la concessione di contributi per progetti culturali, premi per opere o prestazioni eccellenti e la pubblicazione della «Gazzetta», la rivista per i soci di ProLitteris.

Indicazioni sullo svolgimento di una valutazione dei rischi

- 2** La valutazione dei rischi non è stata documentata.

Rapporto dell'Ufficio di revisione al Consiglio di Fondazione della Fondazione culturale di ProLitteris, Zurigo, relativo alla revisione limitata svolta

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato il conto annuale (bilancio, conto d'esercizio e allegato) della Fondazione culturale di ProLitteris per l'esercizio conclusosi il 31 dicembre 2013.

Il Consiglio di Fondazione è responsabile del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nel verificarlo. Confermiamo di adempiere i requisiti relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata effettuata conformemente alle norme dello Standard svizzero sulla revisione limitata, secondo le quali una revisione va pianificata ed eseguita in modo tale da poter individuare con un grado di sicurezza adeguato la presenza di gravi indicazioni errate nel conto annuale. Una revisione limitata comprende sostanzialmente sondaggi e attività di controllo analitiche nonché controlli dettagliati adeguati alle circostanze effettuati sui documenti disponibili presso l'azienda oggetto della verifica. Non sono invece compresi in questa revisione i controlli delle procedure aziendali e del sistema di controllo interno né sondaggi e altre attività di controllo volte a far emergere operazioni illecite o altre violazioni della legge.

Nella nostra revisione non abbiamo rilevato elementi tali da farci desumere la non conformità del conto annuale con la legge, il documento costitutivo della Fondazione e il regolamento.

KPMG AG

Marc Järmann
Perito revisore abilitato
Revisore responsabile

Michael Herzog
Perito revisore abilitato

Zurigo, 23 maggio 2014

Redazione: Ernst Hefti
Traduzione: C.-Alain Burnand
Chantal Kiolbassa
Giovanna Lo Piccolo
Revisione del testi: Marianne Fabrin
Philip Sorg
Realizzazione: Gottschalk+Ash Int'l
Stampa: Linkgroup, Zürich



Universitätsstrasse 100
Postfach 205, 8024 Zürich
Tel +41 43 300 66 15
Fax +41 43 300 66 68
www.prolitteris.ch
mail@prolitteris.ch

Schweizerische
Urheberrechtsgesellschaft
für Literatur
und bildende Kunst,
Genossenschaft

Société suisse
de droits d'auteur
pour l'art littéraire
et plastique,
coopérative

Società svizzera
per i diritti degli autori
d'arte letteraria
e visuale,
cooperativa

Societad svizra
da dretgs d'autor
per la litteratura
e l'art figurativ,
cooperativa

Swiss copyright
society
for literature
and visual arts,
cooperative